



KAROLINA CYWKA

Translator/proofreader/interpreter/English teacher

CONTACT

+39 3801779845
+48 795027163

Skype: Karolina Cywka

ADRES E-MAIL:
karolinacywka@hotmail.com

M.A. in Translation Studies

Since 2012 registered translation business activity under
(Business registry no.: 146084185, Personal tax id. no.:
9482373128)

Helleńska 7/14

26-600 Radom, Poland

M.A. degree in Translation Studies (English-Polish-English) with minor in Italian language, College Diploma in English teaching and Pedagogy, BA University degree in British Literature

- **Circa 21 years of translation experience**, first part time and then as a full-time translator (since 2010)
- **Expert in medical, legal and technical translation.** Proven ability to provide high-quality translation (numerous references and positive opinions on my work)
- **SDL Trados 2009, 2011 and 2015 user** creating translation memories or term bases on demand
- **Legal business translation activity**

SKILLS

- an insight into many aspects of social sciences, marketing, medicine, technical sciences;
- analytical and problem solving skills;
- excellent organizational skills and time keeping;
- quick learner;
- motivated and dedicated to getting the job done properly;
- first rate communication skills, works well both as a team member and individually;
- advanced level of Microsoft Office package, Windows 1998 and Windows 2007, Internet, Outlook, SDL TRADOS 2009, 2011 and 2015 and MATECAT.

Professional Experience

Ongoing collaboration in the field of EN-PL-EN AND EN-IT, IT-EN translation:

- **Official Journal of the European Union in the Polish language - a proofreader and phone interpreter since September 2017**
- **Amazon – translator since 2021**
 - BDSRA (Batten Disease Support and Research Centre) – references available upon request
 - Your Professional Translations (US)
 - Emerze (Indie)

- Marigold Films (Indie)
- Amancay Traducciones (Spain)
- Reflective Source Translations (UK)
- EURORDIS (France)
- Premium Quality Translations (Russia)
- Lingvo House (UK)
- ALS UK (UK)
- Ideal Lingua Translations (India)
- LingualInfo (India)
- Marketing Analysts (USA)
- Shamrock translations (India)
- Lingua World (India)
- Lingual Consultancy Services (India)
- Coral Knowledge Services (India)
- Abellana Ltd (Lithuania)
- Alchemists' Translators (India)
- Wagner International (US)
- Translated.s.r.l. (Italy)
- Crystal Translation (India)
- Fenix language (India)
- TRD (China)
- Chinazxzy (China)
- Global Translators Co. UK.
- Transperfect (US)
- And many others that have not been mentioned in here – please ask for details....